

Dr. Öğr. Üyesi ARİFE ERAY

Kişisel Bilgiler

E-posta: arife.eray@hbv.edu.tr

Web: <https://avesis.hacibayram.edu.tr/arife.eray>

Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ORCID: 0000-0002-6393-472X

Yoksis Araştırmacı ID: 249959

Eğitim Bilgileri

Doktora, Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Lisansüstü Eğitim Enstitüsü, Türkiye 2018 - 2023

Yüksek Lisans, Gazi Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türkiye 2016 - 2018

Lisans, Kırıkkale Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü, Türkiye 2011 - 2015

Yaptığı Tezler

Doktora, Görsel-İşitsel çeviride mizah: Ice Age animasyon film serisinin Türkçe ve Arapça altyazı çevirileri, Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Lisansüstü Eğitim Enstitüsü, 2023

Yüksek Lisans, Diriliş Ertuğrul dizisinin Arapça altyazı çevirilerinde deyimisel aktarım, Gazi Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çeviri Ve Kültürel Çalışmalar (YI) (Tezli), 2018

Akademik Unvanlar / Görevler

Araştırma Görevlisi, Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, 2016 - Devam Ediyor

Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- I. **Görsel-İşitsel Çeviride Deyimsel Aktarım: Diriliş Ertuğrul Dizisinin Arapça Altyazı Çevirileri**
ERAY A., ÖZCAN M.
Bandırma Onyedil Eylül Üniversitesi, cilt.4, 2023 (Hakemli Dergi)
- II. **GÖRSEL-İŞİTSEL MEDYADA MİZAH ÇEVİRİSİ: ICE AGE (BUZ DEVRİ) ANİMASYON FİLM SERİSİNİN TÜRKÇE VE ARAPÇA ALTYAZI ÇEVİRİLERİ**
ERAY A.
Nüsha, 2023 (Hakemli Dergi)
- III. **Ice Age: The Meltdown Animasyon Filmindeki İngilizce Deyimlerin Türkçe ve Arapça Altyazı Çevirilerinin İncelenmesi**
ERAY A., SARIKAYA M.
Şarkiyat Mecmuası, cilt.0, sa.42, 2023 (Hakemli Dergi)
- IV. **AHMET HAMDİ TANPINAR'IN HUZUR ADLI ROMANININ ARAPÇAYA ÇEVİRİSİNDEKİ DEYİŞ, DEYİM, ATASÖZLERİ VE MANİLERİN ÇOĞUL DİZGE KURAMI IŞIĞINDA İNCELENMESİ**
ÖZCAN M., ERAY A.
Turkish StudiesInternational Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, cilt.12, sa.3,

Kitap & Kitap Bölümleri

I. Öğretmen

ERAY A.

Arap Edebiyatı Öyküleri, Yıldız, Musa; Özcan, Murat, Editör, Hece Yayınları, Ankara, ss.81-86, 2023

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

- I. **Mizah Çevirisi: Ice Age: Dawn of the Dinosaurs (Buz Devri 3: Dinozorların Şafağı) Animasyon Filminin Türkçe ve Arapça Dublaj Çevirileri**
ERAY A.
9 th International KTUDELL Conference: Language, Literature and Translation, Trabzon, Türkiye, 25 - 26 Eylül 2023
- II. **Altyazı Çevirilerinde Deyimler: Diriliş Ertuğrul Dizisinin Arapça Çevirisi**
ERAY A.
2nd INTERNATIONAL RUMELİ [LANGUAGE, LITERATURE AND TRANSLATION STUDIES] SYMPOSIUM, Türkiye, 12 - 13 Nisan 2019
- III. **Diriliş Ertuğrul Dizisinin Arapça Dublaj Ve Altyazı Çevirilerinde Yerlileştirme Ve Yabancılaştırma**
ERAY A., KURT G.
2.Uluslararası Karadeniz Dil Ve Dil Eğitimi Konferansı, 20 - 21 Eylül 2018
- IV. **Ece Temelkuran'ın Muz Sesleri Adlı Eserinin Arapça Çevirisinde Kültürel Öğelerin Aktarımı**
KURT G., ERAY A.
2.Uluslararası Karadeniz Dil Ve Dil Eğitimi Konferansı, 14 - 22 Eylül 2018
- V. **Arap Dünyasında Diriliş Ertuğrul Dizisi**
ERAY A.
V. ULUSLARARASIMULTİDİSİPLİNER ÇALIŞMALARI SEMPOZYUMU, 16 - 17 Kasım 2018
- VI. **Diriliş Ertuğrul Dizisinin Arapça Dublaj Çevirilerinde Sansür**
ERAY A.
4. Uluslararası Filoloji Sempozyumu, 3 - 05 Mayıs 2018
- VII. **Bağıntı Kuramı Açısından Diriliş Ertuğrul DizisininArapça Dublajında Mizah Çevirisi: Bamsı Alp Örneği**
ERAY A.
III. Uluslararası Sosyal Bilimlerde YeniYönelimler Sempozyumu:Geçmiş ve Gelecek Bağlamında Orta Doğu, 12 - 15 Nisan 2018
- VIII. **Kuveyt Lehçesi Üzerine Bir İnceleme**
ERAY A.
Uluslararası Ortadoğu Kongresi (Dil, Tarih Ve Edebiyat), 30 - 31 Ekim 2017

Metrikler

Yayın: 13